

## WZSE – Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 33.

Hello all Tele Class friends:

What a wonderful sight it will be for all our Parsi, Irani and Zoroastrians from all over the world to gather in National Sports Club of India (NSCI) for the Mumbai WZC10 from December 27th through December 30th 2013!

This will be a memorable occasion for all of us to use our Daadaar Ahura Mazda given Vohu Man (Good Mind) to cast aside all our differences and to solve major Zoroastrian Community problems and launch new and exciting projects to benefit our youths and community!

Lately, there have been major confrontations between the Orthodox and Reformists of our community!

However, such confrontation between Orthodox and Reformist Zoroastrians is going on for ages! It is NOT a current phenomenon!

I was surprised to even see it in our Jashan prayers when at the end of our regular Jashan prayers, Joti recites the three beautiful Aafrins of Ardaafravash (all Farohars), of Buzorgaan (Zoroastrian Religion stalwarts of yester years) and of Hafta Ameshashpands – of seven Ameshashpands. All three are laced with beautiful thoughts, wishes and blessings.

And especially the Aafrin-e-Ardaafravash refers to two such groups and wishes for Hamaa Zori between the two of them!

Today, using the eve of the Mumbai WZC10 as the background, we will **revisit** the two stanzas from Aafrin-e-Ardaafravash (presented as Weekly Quote #21) about the two sides of the coin – vs. – in current parlance, by my liberal translation, the Orthodox vs. the Reformists of our religion!

We can liberally understand Poiryotkaeshiaan as the people before Zarathushtra and Maazdayasniyaan as the people after Zarathushtra.

In these beautiful paragraphs, we say:

### Aafrin-e-Ardaafravash Stanzas 9-10:

**Hamaa-Zor baad vahaaneh hanjamanaan, Zarathushtrayaan,  
Veh-dinaan va pak-dinaanah haft-keshwar-zamin,  
Ku pa daad, veh-dineh paairyotkaeshi,  
Ku pa awizeh, veh-dineh maazdayasnaan astoan hend.**

**Eshaan awaa emaan,  
Emaan awaa eshaan,  
Hamaa ham-kaar va ham kerfeh.**

**Hamaa-zor baad ham-yazashne  
Va ham-baher nyaashne  
Va ham-yaar hom!**

## **Aafrin-e-Ardaafravash Stanzas 9-10 Translation:**

May we be united with the good Anjumans (assemblies) of Zarathushtrians of Good and pious religion of the seven regions of the world!

These Anjumans who firmly believe in the original law and faith (Paoiryotkaeshaan) and the ones who firmly believe in the Good Maazdayasni Religion.

They with us and we with them are co-workers and doers of good deeds together.

May we be united to obtain the benefits of all the Yazashne and Nyaayeshne ceremonies, and I personally become a helper with all of them.

SPD Interpretation:

In these two stanzas, two distinctly different Zarathushtri groups are mentioned: stretching a little, we can identify Paoiryotkaeshaan as Orthodox (in our parlance) and Maazdayasniyaan as Reformists.

With that liberal interpretation of mine, we can infer from these stanzas that the two groups are co-workers (Hamkaars) in doing good deeds and are helping one another in spite of their differences.

We hope and pray that our current Zarathushtri Humdins of Hafta Keshwar Zamin will do the same.

And especially we hope and pray that we all work together joining hands in the upcoming Mumbai WZC10 and achieve wonderful accomplishments for our wonderful community worldwide!

May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence and eternal enthusiasm!

**Atha Jamyat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish?)**

Love and Tandoorasti, Soli